**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,**
**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ**
**КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

МОО ВО Кыргызско -Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института
И.Л. Голобородько
«03» сентября 2026 г.

# Учебная ознакомительная практика

## рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Высшая школа Коммуникаций и медиа**

Учебный план

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение
Направленность ''Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

Квалификация **специалист**
Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **5 ЗЕТ**
Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 0
самостоятельная 142,7

Виды контроля в семестрах:
зачет с оценкой 6

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>) | **6 (3.2)** | | Итого | |
|---|---|---|---|---|
| Недель | | | | |
| Вид занятий | УП | РП | УП | РП |
| Контактная работа в период теоретического обучения | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| В том числе в форме практ.подготовки | 94,6 | 94,6 | 94,6 | 94,6 |
| Контактная работа | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| Сам. работа | 142,8 | 142,8 | 142,8 | 142,8 |
| Итого | 144 | 144 | 144 | 144 |

# ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ
## к рабочей программе дисциплины (модуля)

| № п/п | Основание внесения изменения | Раздел/пункт | Содержание изменения |
|---|---|---|---|
| **1.** | Приказ КРСУ №358-П от 24.06.2026 г. «О преобразовании Гуманитарного, Юридического, Экономического факультетов и Факультета международных отношений в Социо-гуманитарный институт КРСУ» | Стр. 1, 2 | На основании приказа №358-П от 24.06.2026 г. кафедра мировых языков реорганизована в Высшую школу Коммуникаций и медиа (ВШКиМ). Образовательную программу «Перевод и переводоведение (китайский язык)» реализует ВШКиМ. Наименование структурного подразделения по стр. 2 изменено на «Высшая школа коммуникаций и медиа». |
| **2.** | | | |
| **3.** | | | |
| **4.** | | | |
| **5.** | | | |

| 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ | |
|---|---|
| 1.1 | Целью учебно-ознакомительной практики является формирование у студентов первичных профессиональных представлений о будущей сфере деятельности, приобретение навыков анализа организации образовательного процесса, ознакомление с основными видами профессиональной деятельности специалиста, а также развитие мотивации к дальнейшему профессиональному обучению и практической работе. |

| 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП | |
|---|---|
| Цикл (раздел) ООП: | Б2.О |
| **2.1** | **Требования к предварительной подготовке обучающегося:** |
| 2.1.1 | Теория перевода |
| 2.1.2 | Практический курс первого иностранного языка |
| 2.1.3 | Теоретическая фонетика первого иностранного языка |
| 2.1.4 | Лексикология |
| 2.1.5 | Практическая фонетика первого иностранного языка |
| 2.1.6 | Теория перевода |
| 2.1.7 | Теория межкультурной коммуникации |
| **2.2** | **Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:** |
| 2.2.1 | Производственная переводческая практика |

| 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) | |
|---|---|
| **УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия критического мышления и системного подхода, значение стратегического мышления для принятия решений. |
| Уровень 2 | Методы выявления причинно-следственных связей в проблемных ситуациях, принципы системного анализа и оценки альтернативных решений. |
| Уровень 3 | Современные концепции критического анализа и системного мышления, инструменты интеграции системного подхода в профессиональную и управленческую деятельность. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Выявлять ключевые элементы проблемной ситуации, предлагать элементарные варианты действий для её решения. |
| Уровень 2 | Оценивает сложные проблемные ситуации, разрабатывать стратегию действий, учитывающую возможные риски и последствия. |
| Уровень 3 | Разрабатывает собственную стратегию действий, обеспечивающие устойчивое решение сложных задач |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками выявления ключевых элементов проблемной ситуации, умением формулировать простые выводы и предлагать элементарные варианты действий |
| Уровень 2 | Средствами системного анализа для оценки альтернативных решений, навыками разработки стратегии действий с учётом рисков и последствий |
| Уровень 3 | Моделирует несколько стратегических сценариев развития ситуации, оценивая их эффективность и устойчивость в долгосрочной перспективе. |
| **УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия проектной деятельности и её этапы, значение планирования и контроля для успешного завершения проекта. |
| Уровень 2 | Методы планирования, организации и мониторинга проекта, подходы к оценке рисков и качеству выполнения задач. |
| Уровень 3 | Современные концепции управления проектами и их жизненным циклом, стратегии интеграции проектных процессов в организационную деятельность. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Формулировать цели, задачи, ожидаемые результаты проекта и определять необходимые ресурсы. |
| Уровень 2 | Планировать работу проекта: составлять графики, определять сроки, распределять обязанности между участниками. |
| Уровень 3 | Осуществлять мониторинг хода выполнения проекта, интегрировать комплексные стратегии управления проектами в профессиональную деятельность. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками постановки целей и распределения простых задач, умением контролировать выполнение отдельных этапов проекта. |

| | |
|---|---|
| Уровень 2 | Средствами планирования и организации проектной деятельности, навыками применения методов мониторинга и оценки качества выполнения задач |
| Уровень 3 | Владением стратегиями управления проектом на всех стадиях его жизненного цикла (инициирование, планирование, реализация, контроль, завершение). |
| **УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия командной работы и лидерства, значение совместной деятельности для достижения целей. |
| Уровень 2 | Принципы организации командной работы и распределения обязанностей, подходы к формированию командной стратегии и постановке целей. |
| Уровень 3 | Современные концепции управления командой и стратегического лидерства, стратегии разработки и реализации комплексных командных планов для достижения целей в профессиональной деятельности. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Распределять простые задачи между участниками команды, поддерживать базовую коммуникацию и сотрудничество. |
| Уровень 2 | Организовывать работу команды с учётом индивидуальных особенностей участников, применять методы мотивации и поддержания эффективного взаимодействия. |
| Уровень 3 | Формировать командную стратегию, координировать действия и обеспечивать достижение общих целей. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками эффективного лидерства, конструктивного управления конфликтами и поддержания позитивного климата в команде. |
| Уровень 2 | Средствами организации командной деятельности с учётом индивидуальных особенностей участников, навыками применения методов мотивации и поддержания эффективного взаимодействия, приёмами формирования командной стратегии для достижения целей. |
| Уровень 3 | Стратегиями руководства командой в условиях сложных и многоуровневых задач, навыками разработки и реализации комплексных планов командной деятельности, обеспечивающих устойчивый результат. |
| **УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия и виды современных коммуникативных технологий, базовые средства цифрового общения (электронная почта, мессенджеры, видеосвязь). |
| Уровень 2 | Особенности применения коммуникативных технологий в образовательной и профессиональной среде, принципы организации академического и делового общения на иностранном языке; |
| Уровень 3 | Современные концепции и тенденции развития коммуникативных технологий, требования к использованию иностранных языков и технологий для эффективного международного сотрудничества. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Использовать базовые цифровые средства общения (электронная почта, мессенджеры, видеосвязь) для учебных и бытовых задач, применять иностранный язык для простого академического и профессионального взаимодействия. |
| Уровень 2 | Организовывать академическое и профессиональное взаимодействие с использованием современных платформ (онлайн-курсы, совместные документы, конференц-связь), применять иностранный язык для ведения дискуссий и обмена информацией в профессиональной среде. |
| Уровень 3 | Интегрировать современные коммуникативные технологии в комплексную академическую и профессиональную деятельность, использовать иностранный язык как инструмент полноценного международного сотрудничества. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками профессиональной и академической коммуникации, включая навыки устного и письменного общения на иностранном языке, умением применять иностранный язык для элементарного академического и профессионального взаимодействия |
| Уровень 2 | Техниками использования цифровых инструментов для совместной работы, обмена информацией и организации взаимодействия. |
| Уровень 3 | Инструментами использования иностранного языка как полноценного средства международного сотрудничества. |
| **УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия культуры и межкультурного взаимодействия, базовые различия культурных норм и традиций. |
| Уровень 2 | Особенности культурных различий в языке, поведении и ценностях, факторы, влияющие на успешность взаимодействия между представителями разных культур. |
| Уровень 3 | Роль культурных различий в глобальных процессах и профессиональной деятельности, закономерности межкультурных конфликтов и пути их преодоления. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Использовать простые приёмы адаптации речевого поведения в межкультурных ситуациях, распознавать элементарные культурные различия в общении. |
| Уровень 2 | Анализировать культурные особенности в языке, поведении и ценностях, адаптировать собственное поведение и речь с учётом культурного контекста. |
| Уровень 3 | Интегрировать знания о культурном разнообразии в профессиональную деятельность, разрабатывать стратегии эффективного взаимодействия в многонациональной и межкультурной среде. |

| | |
|---|---|
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками межкультурного общения и толерантного взаимодействия с представителями разных культур. |
| Уровень 2 | Средствами анализа культурных различий и их учёта в профессиональной и учебной деятельности, навыками применения методов межкультурной коммуникации для эффективного сотрудничества. |
| Уровень 3 | Инструментами разработки и реализации комплексных моделей межкультурного взаимодействия, методами анализа межкультурных ситуаций и выбора эффективной модели поведения. |
| **УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные принципы самооценки, значение непрерывного образования для личного и профессионального развития. |
| Уровень 2 | Методы постановки целей и определения приоритетов деятельности, подходы к самоанализу и выявлению сильных и слабых сторон, формы и возможности непрерывного образования в профессиональной сфере. |
| Уровень 3 | Современные концепции личностного и профессионального развития на основе самооценки, стратегии совершенствования деятельности и повышения её эффективности. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Формулировать простые цели и задачи собственной деятельности учебной и профессиональной деятельности. |
| Уровень 2 | Проводить самооценку результатов своей работы, использовать методы самоанализа для выявления сильных и слабых сторон. |
| Уровень 3 | Интегрировать результаты самооценки в стратегию профессионального и личностного развития. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками применения элементарных методов самооценки для анализа собственных действий, базовыми приёмами постановки краткосрочных целей и приоритетов. |
| Уровень 2 | Средствами организации деятельности с учётом выявленных сильных и слабых сторон, навыками применения методов планирования и приоритизации задач. |
| Уровень 3 | Владением стратегиями долгосрочного планирования и развития на основе системной самооценки, навыками построения устойчивой траектории совершенствования деятельности и профессионального роста. |
| **УК-9: Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия дефектологии и её роль в социальной сфере, общие принципы взаимодействия с людьми, имеющими особенности развития. |
| Уровень 2 | Социальные и образовательные условия, влияющие на интеграцию людей с ограниченными возможностями, принципы инклюзивного образования и подходы к сопровождению лиц с ОВЗ,. |
| Уровень 3 | Методы коррекционно-педагогической поддержки и адаптации образовательной среды, требования к профессиональной деятельности с учётом дефектологических знаний в образовательной и социальной практике. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Применять элементарные дефектологические знания при общении с людьми, имеющими особенности развития, использовать простые приёмы поддержки и адаптации в учебных и социальных ситуациях, корректно реагировать на базовые потребности обучающихся с ограниченными возможностями. |
| Уровень 2 | Адаптировать учебные и социальные задания с учётом индивидуальных особенностей, применять базовые способы коррекционно-педагогического взаимодействия в образовательной и социальной практике. |
| Уровень 3 | Использовать комплексные методы адаптации и сопровождения в образовательной и социальной практике, разрабатывать стратегии взаимодействия и поддержки людей с различными нарушениями развития; |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками применения элементарных дефектологических знаний в учебных и бытовых ситуациях, базовыми приёмами поддержки и адаптации в социальной среде. |
| Уровень 2 | Приёмами инклюзивного общения и педагогического сопровождения. |
| Уровень 3 | Комплексными методами применения дефектологических знаний в профессиональной деятельности, инструментами разработки стратегий сопровождения и поддержки людей с различными нарушениями развития. |
| **ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные сведения об изучаемых иностранных языках, базовые закономерности функционирования языка (фонетика, лексика, грамматика), общие понятия о переводе и его роли в профессиональной деятельности. |
| Уровень 2 | Особенности функционирования языков перевода в различных коммуникативных ситуациях, лингвистические основы перевода (лексико-семантические, грамматические, стилистические закономерности). |
| Уровень 3 | Комплексные знания о межъязыковых закономерностях и их влиянии на перевод, современные лингвистические теории и подходы, применяемые в переводческой практике |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Использовать базовые знания иностранного языка для понимания и передачи простых сообщений, применять элементарные лингвистические знания (фонетика, грамматика, лексика) при выполнении учебных заданий, корректно использовать основные языковые средства в устной и письменной речи. |
| Уровень 2 | Применять знания о закономерностях функционирования языков перевода в различных коммуникативных ситуациях, адаптировать речевое поведение с учётом особенностей иностранного языка и культурного контекста. |

| | |
|---|---|
| Уровень 3 | Интегрировать систему лингвистических знаний в профессиональную деятельность (перевод, межкультурная коммуникация), анализировать сложные языковые явления и выбирать оптимальные стратегии их передачи. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками использования иностранного языка для решения элементарных учебных и бытовых задач, базовыми приёмами применения лингвистических знаний (лексика, грамматика, фонетика) в устной и письменной речи. |
| Уровень 2 | Средствами применения знаний о закономерностях функционирования языков перевода в профессиональной коммуникации, приёмами адаптации речевого поведения в межкультурных ситуациях. |
| Уровень 3 | Владением системой лингвистических знаний для решения сложных профессиональных задач (перевод, межкультурная коммуникация), инструментами анализа языковых явлений и выбора оптимальных стратегий их передачи, навыками использования иностранного языка как полноценного инструмента профессионального взаимодействия в международной среде. |
| **ОПК-2: Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные виды перевода (письменный, устный, последовательный, синхронный, технический и др.), базовые приёмы перевода и их назначение, общие требования к качеству перевода. |
| Уровень 2 | Стратегии перевода в зависимости от жанра и коммуникативной ситуации, закономерности передачи лексических, грамматических и стилистических особенностей текста. |
| Уровень 3 | Комплексные требования к качеству перевода, нормы точности, адекватности и стилистической эквивалентности, современные технологии перевода (CAT-системы, машинный перевод, электронные словари и базы данных). |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Применять элементарные приёмы перевода при работе с простыми текстами, выбирать переводческую стратегию в зависимости от типа текста и коммуникативной задачи. |
| Уровень 2 | Применять переводческие приемы (компенсация, перестановка, смысловое развитие, конкретизация/обобщение и др.), адаптировать перевод с учётом культурных и профессиональных требований. |
| Уровень 3 | Обеспечивать соответствие перевода международным стандартам качества, интегрировать современные технологии перевода (CAT-системы, электронные словари, базы данных) в профессиональную деятельность. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками применения элементарных приёмов перевода при работе текстами, базовыми инструментами оформления перевода, умением пользоваться электронными словарями и справочными ресурсами для решения учебных задач. |
| Уровень 2 | Средствами выбора и реализации адекватных стратегий перевода в зависимости от жанра и коммуникативной ситуации, приёмами редактирования переводов и улучшения их качества. |
| Уровень 3 | Инструментами комплексного анализа текста и выбора оптимальной стратегии перевода, техниками адаптации текста для разных аудиторий и задач, навыками обеспечения соответствия перевода международным стандартам качества. |
| **ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные сведения о географии, истории и культуре стран изучаемых языков, базовые понятия межкультурного взаимодействия. |
| Уровень 2 | Культурные традиции и их влияние на коммуникацию, факторы, влияющие на формирование межъязыковых контактов. |
| Уровень 3 | Геополитическую роль стран изучаемых языков в глобальных и региональных политических процессах, комплексные знания, позволяющие прогнозировать и анализировать межкультурные взаимодействия в профессиональной деятельности. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Использовать базовые знания о географии, истории и культуре стран изучаемых языков в учебных и бытовых ситуациях, применять простые формы межкультурного общения, корректно интерпретировать культурные различия в повседневной коммуникации. |
| Уровень 2 | Сопоставлять особенности политической, экономической и социальной жизни стран изучаемых языков, использовать культурные и исторические знания для построения эффективного межъязыкового взаимодействия; |
| Уровень 3 | Интегрировать знания о роли стран изучаемых языков в профессиональную деятельность, выстраивать стратегию коммуникации в сложных межъязыковых и межкультурных контекстах, учитывая политические и социальные факторы. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками применения элементарных знаний о культуре и истории стран изучаемых языков в учебной и бытовой коммуникации, базовыми приёмами корректного межкультурного общения. |

| | |
|---|---|
| Уровень 2 | Средствами адаптации речевого поведения в межъязыковом и межкультурном взаимодействии, навыками использования знаний о политических, экономических и социальных особенностях стран для эффективного общения, приёмами предотвращения и разрешения межкультурных недоразумений. |
| Уровень 3 | Владением стратегиями межъязыковой и межкультурной коммуникации в профессиональной и международной среде, навыками построения устойчивых межкультурных связей с учётом глобальных и региональных процессов. |
| **ОПК-4: Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Виды и возможности электронных словарей, справочных систем, базовые источники информации. |
| Уровень 2 | Функциональные возможности современных электронных словарей и баз данных, методы систематизации и обработки информации, критерии достоверности и актуальности источников. |
| Уровень 3 | Принципы работы компьютерных программ для анализа текстов, алгоритмы анализа и сопоставления информации, современные тенденции развития ИКТ в области перевода. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Находить и использовать электронные словари для решения переводческих и лингвистических задач, применять базовые навыки работы с поисковыми системами |
| Уровень 2 | Систематизировать полученную информацию, сопоставлять информацию из разных источников, структурировать найденные данные для учебных и практических целей. |
| Уровень 3 | Интегрировать работу с электронными словарями, базами данных и специализированными ресурсами в профессиональные задачи, применять комплексные стратегии поиска и обработки информации для решения практических задач. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками работы с основными электронными словарями и справочными системами, элементарными инструментами структурирования найденных данных. |
| Уровень 2 | Приёмами комплексного использования электронных словарей и баз данных, методами систематизации и оформления информации для учебных и практических целей. |
| Уровень 3 | Навыками применения комплексных стратегий поиска, анализа и представления информации в профессиональной среде. |
| **ОПК-5: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности** | |
| **Знать:** | |
| Уровень 1 | Основные понятия и термины в области информационных технологий, базовые принципы работы компьютерных систем и сетей. |
| Уровень 2 | Принципы функционирования современных программных и аппаратных средств, возможности применения ИТ для оптимизации профессиональной деятельности. |
| Уровень 3 | Современные концепции и тенденции развития информационных технологий, стратегии использования ИТ для решения комплексных и междисциплинарных задач. |
| **Уметь:** | |
| Уровень 1 | Применять базовые информационные технологии для решения профессиональных задач, корректно работать с основными цифровыми инструментами (текстовые редакторы, электронная почта, интернет-ресурсы). |
| Уровень 2 | Применять мультимедийные и интерактивные технологии в учебной и профессиональной среде. |
| Уровень 3 | Интегрировать современные информационные технологии в комплексные проекты и профессиональные процессы. |
| **Владеть:** | |
| Уровень 1 | Навыками применения стандартных программных средств для решения простых профессиональных задач |
| Уровень 2 | Средствами организации работы с информацией с помощью современных программных и облачных сервисов. |
| Уровень 3 | Владением стратегиями интеграции современных информационных технологий в комплексные проекты и процессы, навыками обеспечения устойчивого и эффективного использования ИТ в профессиональной практике. |

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

| | |
|---|---|
| **3.1** | **Знать:** |
| 3.1.1 | 1. Основные лингвистические, переводческие и культурологические понятия: закономерности функционирования языков, виды и стратегии перевода, особенности межкультурного взаимодействия, принципы проектного управления и командной работы. |
| 3.1.2 | 2. Исторические, социальные, политические, религиозные, экономические и культурные особенности стран изучаемых языков, а также их роль в современных региональных и глобальных процессах. |
| 3.1.3 | 3. Современные информационные, цифровые и коммуникативные технологии, электронные словари, корпуса, базы данных, правила поиска, хранения и анализа информации, принципы инклюзивного и коррекционно-педагогического подходов. |
| **3.2** | **Уметь:** |
| 3.2.1 | 1. Применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности: анализировать тексты, осуществлять перевод, вести межкультурную коммуникацию, учитывать культурные различия при взаимодействии. |
| 3.2.2 | 2. Организовывать и управлять проектами и командной деятельностью: ставить цели, распределять задачи, разрабатывать стратегию взаимодействия, контролировать выполнение, корректировать действия в рамках проекта. |
| 3.2.3 | 3. Использовать современные цифровые, коммуникативные и информационные технологии для профессиональных задач: искать и обрабатывать информацию, создавать и представлять материалы, работать с электронными ресурсами, обеспечивать эффективное взаимодействие в академической и профессиональной среде. |
| **3.3** | **Владеть:** |
| 3.3.1 | 1. Навыки межкультурного и межъязыкового взаимодействия, конструктивного общения, в том числе на иностранном языке, а также опыт адаптации поведения и речи с учётом культурных различий. |
| 3.3.2 | 2. Опыт командной и проектной работы: разработка проектной документации, участие в командных обсуждениях, принятие решений, управление конфликтами, презентация результатов. |
| 3.3.3 | 3. Практические навыки применения цифровых инструментов, переводческих приемов, лингвистического анализа, работы с электронными словарями, онлайн-ресурсами и базами данных, а также навыки инклюзивного взаимодействия и базовой дефектологической поддержки. |

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Семестр / Курс | Часов | Компетен-ции | Литература | Инте ракт. | Пр. подг. | Примечание |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Раздел 1. Организационно-подготовительный этап** | | | | | | | |
| 1.1 | Встреча с руководителями практики. Ознакомление с с целями и задачами практики. /Ср/ | 6 | 4 | УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 4 | Текущий контроль |
| 1.2 | Инструктаж по технике безопасности /Ср/ | 6 | 8 | УК-1 УК-2 УК-4 УК-9 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 8 | Текущий контроль |
| 1.3 | Предоставление пакета документов, объяснение критериев оценки и порядка итогового контроля /Ср/ | 6 | 6 | УК-1 УК-2 УК-4 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 4 | Рубежный контроль |
| 1.4 | Установочная встреча с обучающимися. Распределение студентов по базам практик. /Ср/ | 6 | 4 | УК-1 УК-3 УК-4 УК-9 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 4 | Текущий контроль |
| 1.5 | Регистрация на месте практики /Ср/ | 6 | 4 | УК-1 УК-3 УК-4 УК-9 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | | Текущий контроль |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Раздел 2. Производственный этап** | | | | | | | |
| 2.1 | Выполнение практических заданий /Ср/ | 6 | 8,7 | УК-5 УК-6 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 8,7 | Текущий контроль |
| 2.2 | выполнение индивидуальных заданий, связанных с обработкой и анализом информации /Ср/ | 6 | 8 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.3 | Основные подходы к достижению переводческой эквивалентности /Ср/ | 6 | 6 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.4 | Выявление ключевых терминов и понятий /Ср/ | 6 | 10 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.5 | Сопоставление оригинала и перевода для анализа эквивалентности /Ср/ | 6 | 8 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.6 | Использование современных информационных технологий (электронные словари, облачные сервисы и др.) /Ср/ | 6 | 5 | ОПК-4 ОПК-5 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 5 | Текущий контроль |
| 2.7 | Перевод деловых бумаг /Ср/ | 6 | 5 | ОПК-1 ОПК-2 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 5 | Рубежный контроль |
| 2.8 | Выполнение комплексного перевода (текст-комментарий-глоссарий)/Ср/ | 6 | 8 | ОПК-4 ОПК-5 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | | Текущий контроль |
| 2.9 | Ведение дневника практики и фиксация результатов /Ср/ | 6 | 12 | УК-6 ОПК-4 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.10 | Консультации с руководителем практики, корректировка индивидуальных планов работы /Ср/ | 6 | 10 | УК-4 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| 2.11 | Анализ переводческих стратегий на примере разных текстов/Ср/ | 6 | 10 | УК-1 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 3 | Рубежный контроль |
| 2.12 | Редактирование и и стилистическая доработка перевода /Ср/ | 6 | 10 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 5 | Текущий контроль |
| 2.13 | обсуждение выполненных заданий с руководителем практики /Ср/ | 6 | 12 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 6 | Текущий контроль |
| | **Раздел 3. Итоговый этап** | | | | | | | |
| 3.1 | Подготовка отчетной документации, подведение итогов /Ср/ | 6 | 20 | УК-6 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 10 | Рубежный контроль |
| | **Раздел 4. Оценочный этап** | | | | | | | |
| 4.1 | оценка сформированных умений и навыков /Ср/ | 6 | 20 | УК-6 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | 10 | Рубежный контроль |
| 4.2 | /КрТО/ | 6 | 1,3 | УК-1 УК-6 | Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 | | | Текущий и рубежный контроль |